

REUNIÓN COMISION MÉDICA NORCECA 2025
2025 NORCECA MEDICAL COMMISSION MEETING

29 MARZO / MARCH 29, 2025

El día 29 del mes de MARZO de 2025, a las 9:00 am, de manera digital, se llevó a cabo la Reunión de la Comisión de Medicina de la Confederación Norte, Centroamericana y del Caribe de Voleibol. / ***On MARCH 29th, 2025, at 9:00 am, a digital meeting was held for the North, Central American and Caribbean Volleyball Confederation Medical Commission.***

1. Apertura Reunion por el Presidente NORCECA
Opening of the Meeting by NORCECA President
Lic Cristobal Marte Hoffiz
Presidente NORCECA / ***NORCECA President***

El Lic. Cristobal Marte Hoffiz les da la bienvenida a los miembros de la Comisión Médica a esta reunión. Les da las gracias por su tiempo. Sabe que todos tienen otros compromisos y trabajos de los cuales hacerse cargo. Les da las gracias a todos los miembros por su continuo apoyo a NORCECA. / ***Mr. Cristobal Marte Hoffiz welcomes all the members of the Medical Commission to this meeting. He thanks them all for their time. He is aware they all have other commitments and work to take care of. He thanks all the members for their continued support of NORCECA.***

El Lic. Marte habla sobre los eventos que se llevarán a cabo este año. Será un año muy emocionante con un total de 14 Eventos Continentales a celebrarse en adición a los Eventos Zonales de AFECVOL, CAZOVA y ECVA. NORCECA es la Confederación líder en controles de dopaje, realizando pruebas en eventos de todas las categorías. / ***Mr. Marte talks about the events to be held this year. He states it will be a very exciting year with a total of 14 Continental Events with the addition of Zonal Events from AFECVOL, CAZOVA and ECVA. NORCECA is the leading Confederation in antidoping testing, conducting testing during events for all age categories. The FIVB has announced they will begin testing in underage events this year, however, this is something NORCECA has been doing for various years.***

2. Palabras de Bienvenida / ***Welcoming Words***
Dr. Victor Figueroa
Presidente Comisión / ***Commission President***

El Dr. Victor Figueroa les da los buenos días a todos. Dice que para él es un honor formar parte de esta comisión. Les da las gracias a todos por su compromiso y entrega total a la comisión. Indica que se realizó un tremendo trabajo en el 2024 con pruebas de dopaje realizadas en todos los eventos. Durante el desarrollo de la reunión verán información sobre acuerdos realizados con agencias internacionales para la toma de muestras de dopaje en los eventos. / ***Dr. Victor Figueroa wishes everyone a good morning. He states it is an honor to be part of this commission. He thanks everyone for their commitment and total dedication to this commission. He indicates they have done tremendous work in 2024 with doping tests in every event. During this meeting you will see information regarding agreements reached with international agencies for doping tests in events.***

Le da las gracias a todos los miembros por su participación en esta reunión y esta ansioso de recibir sus aportes y participación en la misma. / ***He thanks all members for their participation in this meeting and he is looking forward to their opinions and participation.***

3. Pase de Lista, Confirmación de Quorum y Presentación Nuevo Miembros
Attendance List, Quorum Confirmation and Introduction of New Members
Mrs. Arateide Caceres
Gerente General NORCECA / ***NORCECA General Manager***

La Lic. Arateide Caceres, Gerente General NORCECA, procede al pase de lista y les brinda la oportunidad a los miembros de la comisión a presentarse a los demás miembros, a indicar su nombre y país de procedencia. Presentes en la reunión están las siguientes personas: / ***Mrs. Arateide Caceres, NORCECA General Manager, procedes with the attendance list and allos the opportunity for all members to introduce themselves by stating their name and country. The following persons are present in the meeting:***

Lic. Cristobal Marte Hoffiz	Dominican Republic	Presidente NORCECA <i>NORCECA President</i>
Marck Eckert	Canada	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente NCVA <i>Executive Vice President / NCVA President</i>
Lic. Felix Sabio	Honduras	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente AFECAVOL <i>Executive Vice President / AFECAVOL President</i>
Glenn Quinlan	St. Kitts	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente ECVA <i>Executive Vice President / ECVA President</i>
Prof. Mushtaque Mohmmmed	Trinidad & Tobago	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente CAZOVA <i>Executive Vice President / CAZOVA President</i>
Dr. Victor Figueroa	Dominican Republic	Presidente Comisión <i>Comission President</i>
Lic. Arateide Caceres	Dominican Republic	Gerente General NORCECA <i>NORCECA General Manager</i>
Lic. Enrique Santis Rangel	Guatemala	Secretario General <i>General Secretary</i>
Jose Luis Jimenez Lao	Costa Rica	Staff NORCECA <i>NORCECA Staff</i>
Mrs. Carolina Rivas	Guatemala	Oficial de Prensa NORCECA <i>NORCECA Press Officer</i>

Dr. Bernard Nau	Haiti	Miembro Comision Commission Member
Dr. Julio Miñoso	Cuba	Miembro Comision Commission Member
Dr. Donival Alvarez	Dominican Republic	Miembro Comision Commission Member
Dr. Wesly Valerio	Nicaragua	Miembro Comision Commission Member
Dr. Cesar Andres Baez	Dominican Republic	Miembro Comision Commission Member
Dr. Gillian Lawrence	Jamaica	Miembro Comision Commission Member
Dr. Julio Trabanco	Puerto Rico	Miembro Comision Commission Member
Dr. Gustavo Quiroz	Costa Rica	Miembro Comision Commission Member
Dr. Juan Carlos Rodas	Guatemala	Miembro Comision Commission Member
Dr. Pedro Luis Gonzalez	Cuba	Miembro Comision Commission Member

4. Aprobacion de la Agenda / **Approval of the Agenda**

Mrs. Arateide Caceres

Gerente General NORCECA / **NORCECA General Manager**

La Lic. Arateide Caceres procede a la aprobacion de la agenda. La misma fue enviada con suficiente tiempo de antelación para la revisión de los miembros. No hay objeciones, observaciones ni adiciones y la agenda es aprobda por los miembros. / **Mrs. Arateide Caceres procedes with approval of the agenda. It was sent to all members with sufficient time in advance. There are no objections, observations or additions and the agenda is approved by the members.**

5. Informes / **Reports**

5.a. Eventos 2024 / **2024 EVents**

Dr. Victor Figueroa

Presidente Comision / **Commission President**

Hubo mucha discusion a nivel de la FIVB con relación a las responsabilidades y obligaciones del Delegado Medico en eventos FIVB. El Manual de Doctores de la FIVB claramene contempla estas obligaciones pero aun había cierta confusión, razón por la cual la FIVB tomo la decisión de no enviar Delegados Medicos a sus eventos en 2024. /

There was alot of discussion at the FIVB level regarding the duties and obligations of the Medical Delegate at FIVB events. The FIVB Doctors Manual has clearly contemplated these obligations but there was still some confusion and for this reason the FIVB decided not to send Medical Delegates to their events in 2024.

Se present una propuesta para utilizar la estructura establecida por NORCECA como una guía para las obligaciones y responsabilidades del Delegado Medico FIVB. / ***A proposal was presented to use the structure established by NORCECA as a guideline for the duties and responsibilities of the FIVB Medical Delegate.***

5.b. Control Dopaje 2024 / 2024 Doping Control
Dr. Victor Figueroa
Presidente Comision / ***Commission President***

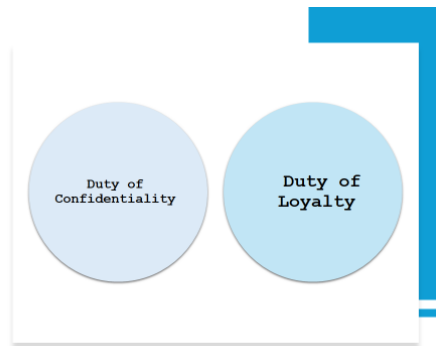
Doping Program

2024	2025
✓ Agreement with ORAD-PAN (Regional Anti-Doping Panamerican Organization) for taking anti-doping test in all of our events. ✓ Total number of test perfomed: 113 test ✓ Results: All test were negative	✓ Continue performing test in all of our events.

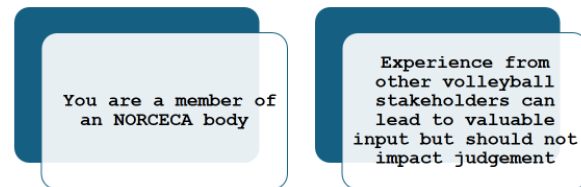
6. Discussion General / *General Discussion*

6.a. Funcion del Delegado Medico en un Evento *Duties of a Medical Delegate at an Event*

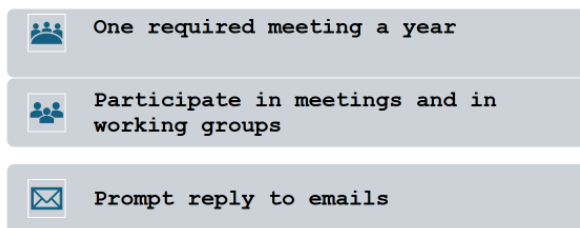
Duties:



Avoidance of Conflicts of Interest



Availability



These responsibilities center on:



El Lic. Cristobal Marte dice que el Delegado Medico deberá proveer educación anti dopaje durante o después de los entrenamientos. Deberá pedir permiso al entrenador ya que el entrenamiento solo tomara de 5 - 10 minutos. Dice que la mayoría de casos que han sucedido en NORCECA han sido por que debido a la falta de conocimiento de los atletas, han ingerido algo que tenia como compuesto alguna sustancia prohibida. Puede ser que hayan tomado algún medicamento para un dolor de cabeza o algún otro tipo de dolor, sin saber que estaban ingiriendo algo que no debían. / ***Mr. Cristobal Marte states the Medical Delegate must provide education on anti doping during or after trainings. They can ask the coach for permission as the training should only take about 5 – 10 minutes. He states most cases that have happened in NORCECA have been to the lack of knowledge on the part of the athletes that they were consuming something that had compositions of prohibited substances. They might take medications for headaches or some other type of pain, not knowing they were ingested something they shouldn't be.***

Se preparo un panfleto hace unos años que deberá ser actualizado e impreso para que sea distribuidos a los atletas y entrenadores durante la reunion preliminar. Se pueden distribuir 12 a cada equipo y podra haber una discusión acerca de la información proveida después de los entrenamientos por 5 – 10 minutos. / ***There was a pamphlet that was prepared several years ago which must be updated and printed so that it can be distributed to athletes and coaches during the preliminary inquiry. 12 can be distributed to each team and then there can be a discussion regarding the information provided after trainings for 5-10 minutes.***

El Dr. Victor Figueroa esta de acuerdo en tener copias impresas de los panfleos distribuidas a los equipos durante la reunión preliminar y explicando las consecuencias de ingerir sustancias prohibidas, no solo para su carrera deportiva si no para su salud en general. El dice que esos panfletos están dirigidos principalmente para atletas menores de edad como una forma de empezar a sembrar la semilla del anti dopaje y crear conciencia. / ***Dr. Victor Figueroa agrees to having printed brochures available to be distributed during the preliminary inquiry and explaining the consequences of ingesting prohibited substances, not only for their athletic career but also for their general health. He states these brochures target mostly underage athletes so they can start planting the seed of antidoping at an early age and creating awareness.***

El Prof, Mushtaque Mohammed dice que los atletas y entrenadores deberán completar el Programa Educativo Play Clean de la FIVB para poder participar en torneos y eventos. / ***Prof. Mushtaque Mohammed states that the athletes and coaches must complete the Play Clean FIVB Educational Program in order to be able to participate in tournaments and events.***

El Dr. Donival Alvarez informa que el Delegado Medico deberá llegar a las competencias con una hora de antelación al inicio de los juegos y deberá permanecer todo el tiempo en la sala de competencias mientras los partidos están en proceso. Deben asegurarse que el área medica, el área de anti dopaje, ambulancias y servicios de emergencias estén todas listas y disponibles durante las competencias. / ***Dr. Donival Alvarez informs the Medical Delegate must arrive to competitions an hour prior to the start of the games and must always stay in the competition court while the competition is ongoing. They must ensure the medical area, doping testing area, ambulances and emergency services are all ready and available during competitions.***

El Prof. Mushtaque Mohammed habla sobre el programa Safe Garden que ahora mismo esta en primera plana en todas las conversaciones del mundo deportivo. Este programa le provee a los atletas un lugar seguro contra el bullying y abuso sexual y les deja saber donde y hacia quien se pueden dirigir en caso que deban hacer algún reporte. Durante las competencias deberan acercarse al Delegado Medico. / ***Prof. Mushtaque Mohammed speaks on the Safe Garden Program which is currently at the forefront of conversations worldwide in sports. This program provides a safe space for athletes against bullying and molestation and lets them know where and who they should be directed to in the case they need to file a report. During competitions the Medical Delegate should be the person they approach.***

6.b. Toma de Muestra de Alcohol a Oficiales
Alcohol Testing for Officials

Lack of a clear protocol for alcohol testing

Clarify that alcohol testing is no longer compulsory but can be conducted at the discretion of the referee coach and medical delegate.

Ensure that test equipment is available from the organizers if needed.

El Dr. Victor Figueroa dice que en el pasado las pruebas de alcohol era obligatorio durante todos los eventos pero ya este no es el caso. Sin embargo, si un miembro del comité de control solicita una prueba, esta puede ser realizada durante la competencia. / ***Dr. Victor Figueroa states that previously, alcohol testing was mandatory during all events but now that is no longer the case. However, if a member of the control committee requests a test, this can be performed during the competition.***

El Lic. Cristobal Marte le gustaría saber si las pruebas de alcohol pueden ser aplicadas a cualquier personal trabajando o participando en eventos. EL Dr. Victor Figueroa responde que en el pasado las pruebas de alcohol solo eran aplicadas a los árbitros, anotadores y jueces de línea. Sin embargo, se puede someter una propuesta al consejo de administración para permitir realizar pruebas a cualquiera. /

Mr. Cristobal Marte would like to know if alcohol testing can be applied to any staff or personnel working or participating in events. Dr. Victor Figueroa replies that in the past alcohol tests have only been applied to referees, scorekeepers and linesmen. However, a proposal can be submitted to the board of administration to allow testing to be performed on anyone.

PORPUESTA / PROPOSAL

La siguiente propuesta sera presentada al Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion: / ***The folloing proposal will be submitted to the Executive Committee and Board of Administration:***

Cualquier miembro del Comite de Control tendrá el derecho de solicitar una prueba de alcohol a cualquier miembro del comité de control, personal de los equipos, personal o cualquier persona participando en el evento. / ***Any members of the Control Committee will have the right to request alcohol testing on any control committee members, team staff , referees and personnel or any person participating in the event.***

Tambien, las regulaciones de las competencias serán actualizadas para incluir una provision que todos los comités organizadores debran incluir una prueba de alcohol en los equipamentos a ser proveidos durante las ompetencias. / ***Also, the competition regulations will be updated to include a provision that all organizing committees must include an alcohioal tester within the equipment to be provided for the competition.***

6.c. Control Dopaje Eventos NORCECA 2025 2025 NORCECA Events Doping Controls

Se ha llegado a un acuerdo con ORAD-Pan - Organización Regional Antidopaje Panamericanapara que ellos realicen todas las pruebas antidopaje en todos los eventos NORCECA en el 2025. / ***An agreement has been reached with ORAD-PAN - Regional Anti Doping Pan American Organization to have them conduct all doping tests or all NORCECA events in 2025.***

6.d. Informe Reunion Comision Medica FIVB 2025 2025 FIVB Medical Commission Meeting

El Dr. Victor Figueroa informa que durante la pasada reunión de la Comision Medica FIVB hubo muchos cambios. La Comision ha sido reestructurada y será conformada por nuevos miembros a excepción del Presidente de la Comision, el Secretario General y el Dr. Victor Figueroa. Ha habido muchas discusiones sobre cual deberían ser las funciones del Delegado Medico en los eventos FIVB 2024, y la FIVB tomo la decisión de no enviar Delegados Medicos a sus eventos hasta que las obligaciones y responsabilidades de los médicos en los eventos ese claramente definidos. / ***Dr. Victor Figueroa states that during the past IVB Medical Commission Meeting there were alot of changes. The commission is being restructured and will be comprised of new members with the exception of the commission President, General Secretay and Dr. Victor Fugueroa. There have been many discussions regarding the duties of the Medical Delegate at 2024 FIVB events, and the FIVB made the decision to not send Medical Delegates to their events until the dutes and responsibilities of the Medical Delegate at events is clearly defined.***

7. Otros Asuntos
Other Matters

No hay otros temas a ser tratados durante la reunion. / ***No other matters to be discussed during the meeting.***

8. Cierra de la Reunion
Closing Remarks

El Lic. Cristobal Marte y el Dr. Victor Figueroa cierran la reunión dando gracias a los presentes por su participación. Estan muy agradecidos del trabajo realizado por parte de la Comision Medica y saben que seguirán todos comprometidos con NORCECA y el continuo mejoramiento de la comisión. / ***Mr.Cristobal Marte and Dr. Victor Figueroa close the meeting by thanking all present for their participation in this meeting. They are veery grateful for the work that has been done by the Medical Commission and they know they will all continue to be committed to NORCECA and the continued improvement of the commission.***